

UN PLAN PARA QUE LA CIUDADANÍA DE ORTUELLA TAMBIÉN PUEDA UTILIZAR EL EUSKERA EN EL AYUNTAMIENTO

ORTUELLARROK UDALEAN ERE EUSKARAZ EGITEKO PLANA GARATZEN ARI DA

- La segunda fase del plan ha finalizado.
- Será un proceso de 4 años.

- El proceso se puso en marcha en el 2008.
- ### ¿DESDE CUANDO?

la ciudadanía y que éste sea de calidad.

- Garantizar el servicio en ambos idiomas a también sea *idioma de servicio*.
- En el ayuntamiento de Ortuella el euskera

OBJETIVO PRINCIPAL:

de la ciudadanía de Ortuella.

- Para garantizar las posibilidades de uso social y oficial).

tengan opciones de uso (ámbito personal, • Para que las personas que sepan euskera

¿PARA QUÉ?

las relaciones con la ciudadanía.

Un plan para normalizar el uso del euskera tanto dentro del ayuntamiento y como en

¿QUÉ ES?



!!SON 20 LOS /LAS
TRABAJADORES/AS QUE
ESTAN TOMANDO PARTE EN
ESTE PLAN!!

ZER DA?

Udal barruan eta herritarrekiko harremanetan euskararen erabilera normalizatzeko plana.

ZERTARAKO?

- Euskaldunek euskaraz bizitzeko aukera izateko (maila pertsonalean, sozialean eta ofizialean)
- Ortuellako herritarren hizkuntza-aukerak bermatzeko.

HELBURU NAGUSIA:

- Ortuellako udalean euskara ere *jendaurreko eta gizarte-izaerako ataletan zerbitzu hizkuntza* izatea.
- Atal hauetara jotzen duten herritarrek euskaraz jarduteko aukera izan dezatela bermatzea.

NOIZTIK?

- 2008. urtean martxan jarri genuen.
- 4 urteko planaren 2. fasea burutu da.

20 LANGILE
PARTE HARTZEN ARI
DIRA PLANEAN!!!!



RESULTADOS

- 1) **20 trabajadores/as** tomando parte en el plan.
- 2) **3 sesiones de presentación y motivación.**
- 3) **Conjunto de recursos en euskera** con diccionarios, páginas web, expresiones de atención telefónica, plantillas para correos electrónicos...
- 4) **4 grupos para la formación y práctica del uso.** Para las posibles dificultades en el trabajo diario tanto en el uso escrito y oral; según el nivel y conocimiento.
- 5) **10 sesiones de formación** en cada grupo.
- 6) Una **guía para establecer los criterios lingüísticos** del uso del euskera y castellano en el ayuntamiento.
- 7) **4 sesiones de contraste** con los/las trabajadores/as para diseñar la guía.
- 8) La **traducción y adaptación** de diversos documentos del ayuntamiento (más de 20)
- 9) Un **libro de estilo** formado por los documentos trabajados con el personal y las adaptaciones mencionadas.

1) **20 udal langile** planean lanean.

2) **3 motibazio eta aurkezpen**

saio.

3) **Hitzegiak, webgune baliagarriak,**

telefonoz harrera egiteko

esakuneak, e-postetarako

plantilla... bitzen dituen

**baliabide-
sorta eskaini.**

4) **4 erabilera**

et
a

trebakuntza

talde. Ezagutzaren eta mailaren

arabera, idatziz eta ahos

eguneroko zereginetan euskaraz

lan egiteko dituzten zailtasunei

aurre egiteko.

5) **Talde bakoitzean 10 formazio**

saio.

6) **Udaltxean euskara eta gaztelania**

erabiltzeko hizkuntza-irizpideak

ezartzeko gida.

7) **Gida diseinatzeko 4 kontraste-**

saio langileekin.

8) **Udaleko hainbat dokumenturen**

euskaratzea eta egokitzapena

(20tik gora).

9) **Langileekin landutako**

materialarekin eta egokitutako

dokumentuekin osatutako estilo-

